

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ

YASAMA DÖNEMİ

26

YASAMA YILI

2

SIRA SAYISI: 460

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Birleşmiş Milletler Arasında Afet ve Acil Durum Halinde Yardım Sevkiyatının ve Yardım Personeline Ait Eşyanın İthalat, İhracat ve Transitini Hızlandırmaya Yönelik Önlemlerin Alınmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı (1/764) ve Dışişleri Komisyonu Raporu

Not: Bu Sıra Sayısına; elektronik ortamda

“http://www.tbmm.gov.tr/develop/owa/sirasayi_sd.sorgu_baslangic” internet adresindeki sorgu sayfası üzerinden erişilebilmektedir.

İÇİNDEKİLER

Sayfa

• 1/764 Esas Numaralı Tasarının

- TBMM Başkanlığına Sunuş Yazısı 4

- Gerekçesi 4

• Dışişleri Komisyonu Raporu 6

• Muhalefet Şerhi 8

• Tasarı Metni 9

• Dışişleri Komisyonunun Kabul Ettiği Metin 9

• Anlaşma Metni 10

T.C.
Başbakanlık
Kanunlar ve Kararlar
Genel Müdürlüğü
Sayı: 31853594-101-1323-3674

29/9/2016

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'nca hazırlanan ve Başkanlığımıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 19/9/2016 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Birleşmiş Milletler Arasında Afet ve Acil Durum Halinde Yardım Sevkiyatının ve Yardım Personeline Ait Eşyanın İthalat, İhracat ve Transitini Hızlandırmaya Yönelik Önlemlerin Alınmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Binali Yıldırım
Başbakan

HAVALE EDİLDİĞİ KOMİSYONLAR (1/764)	
ESAS	Dışişleri Komisyonu
TALİ	Plan ve Bütçe Komisyonu

GEREKÇE

Ülkemiz ile Birleşmiş Milletler (BM) İnsani İşler Koordinasyon Ofisi (OCHA) arasında, BM OCHA temsilcilerinin teklifi üzerine 2013 yılından bu yana doğal afet ve acil durum hallerinde yardım sevkiyatları ve yardım personelinin mülkiyetindeki eşyanın ithal, ihracat ve transit işlemlerinin hızlandırılmasına ilişkin önlemlere dair bir anlaşma imzalanması üzerine gerçekleştirilen müzakereler, 2015 yılı Aralık ayında tamamlanmıştır. Bu müzakereler sonucunda, "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Birleşmiş Milletler Arasında Afet ve Acil Durum Halinde Yardım Sevkiyatının ve Yardım Personeline Ait Eşyanın İthalat, İhracat ve Transitini Hızlandırmaya Yönelik Önlemlerin Alınmasına İlişkin Anlaşma" 7 Haziran 2016 tarihinde imzalanmıştır.

Söz konusu Anlaşma ile büyük afet hallerinde ulusal gümrük rejimlerinin kolaylaştırılması ve hızlandırılması amaçlanmaktadır. Anlaşma metninde, BM yardım operasyonlarına getirilen kolaylaştırıcı önlemler, "İhracat", "Aktarma ya da Transit" ve "İthalat" başlıkları altında, uygulama şekilleri ile beraber açıklanmaktadır. Buna göre, Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti; ihracatla ilgili olarak afetten muzdarip ülkelere gönderilen yardım sevkiyatına ilişkin ekonomik ihracat yasaklamaları,

kısıtlamaları veya ihracat vergi veya resimlerinden feragat etme ve BM'nin veya BM'ye bağı kuruluşların bu konuda yaptığı yazılı düzenlemeleri ihracatta kabul etme yükümlülüğünü üstlenecektir. Anlaşma'ya göre ayrıca; aktarma ya da transitle ilgili işlerde gerekli görüldüğünde prosedürlerin ve belgelerin basitleştirilmesi; ithalatla ilgili olarak ise, gıda maddeleri, ilaç, giysi, battaniye, çadır, prefabrik ev, iletişim cihazları sağlık ekipmanı, özel amaçlı eğitilmiş köpekler gibi birçok kalemden oluşabilecek olan yardım sevkiyatının ülkedeki afet kurbanlarına dağıtılabilmesi için yardım sağlayan BM kuruluşunun ithalat vergisi veya harçları, katma değer vergisi, dolaylı vergiler ve eş etkili diğer vergilerden muaf tutulması, ithalat üzerindeki ekonomik kısıtlama ve yasaklamalardan vazgeçilmesi; bazı eşyanın ise geçici kabulünün kolaylaştırılması öngörülmektedir.

Mezkûr Anlaşmanın, gerek ülkemizde gerçekleşmesi olası doğal afet ve diğer acil durum hallerinde ülkemize yardım alınması, gerekse yurt dışındaki doğal afet ve acil durum hallerinde ihtiyaç halindeki ülkeye ülkemizden yardım sevkiyatının sağlanması ile ilgili işlemlerin hızlandırılmasında faydalı olacağı düşünülmektedir.

2016 yılında Dünya İnsani Zirvesi'ne de ev sahipliği yapmış olan ülkemiz, insani yardım sevkiyatlarının gümrük işlemlerinin hızlandırılmasına ilişkin olarak BM ile bir anlaşma imzalayan az sayıda ülke arasında yer almaktadır. Bu itibarla, uluslararası boyutta insani yardım konusunda öncü ülkelerden biri olan ülkemiz tarafından anlaşmanın iç hukukumuzda aktarılmasının önem arz ettiği değerlendirilmektedir.

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

Esas No: 1/764

Karar No: 397

10/2/2017

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışışleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Bakanlar Kurulunca 29/9/2016 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisine sunulan ve Başkanlıkça 4/10/2016 tarihinde esas komisyon olarak Komisyonumuza tali komisyon olarak Plan ve Bütçe Komisyonuna havale edilen ‘‘Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Birleşmiş Milletler Arasında Afet ve Acil Durum Halinde Yardım Sevkiyatının ve Yardım Personeline Ait Eşyanın İthalat, İhracat ve Transitini Hızlandırmaya Yönelik Önlemlerin Alınmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı’’ Komisyonumuzun 26’ncı Yasama Dönemi 8/2/2017 tarihli 35’inci toplantısında Dışışleri Bakanlığı ile Gümrük ve Ticaret Bakanlığı yetkililerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Komisyonumuza havale edilen metinler incelendiğinde Tasarı ile, büyük afet durumlarında insani yardım sevkiyatlarına ilişkin gümrük işlemlerinin hızlandırılmasını teminen imzalanan Anlaşmanın onaylanmasının uygun bulunmasının amaçlandığı görülmektedir.

Komisyonumuzda Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde Hükümet temsilcileri tarafından;

Söz konusu Anlaşmanın gerek Türkiye’de gerçekleşebilecek doğal afet ve diğer acil durum hallerinde ülkemize yardım alınması gerekse yurt dışındaki doğal afet ve acil durum hallerinde ihtiyacı olan ülkeye ülkemizden yardım sevkiyatının sağlanması ve bu konudaki işlemlerin hızlandırılmasına yönelik hükümler içerdığı,

Uluslararası boyutta insani yardım konularında yükselen ülkelerden biri olan ülkemiz tarafından bu Anlaşmanın onaylanmasının ayrıca önem arz ettiği,

ifade edilmiştir.

Tasarının tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Tasarı ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek oy çokluğu ile maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Tasarının 1’inci, 2’nci ve 3’üncü maddeleri ile tümü aynen ve oy çokluğu ile kabul edilmiştir.

Komisyon üyelerinden Mardin Milletvekili Ceyda Bölünmez Çankırı, İstanbul Milletvekili Haydar Ali Yıldız, Adana Milletvekili Talip Küçükcan ve İstanbul Milletvekili Ravza Kavakcı Kan Tasarı ile ilgili özel sözcü seçilmişlerdir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Başkanvekili	Kâtip
<i>Taha Özhan</i>	<i>Cemalettin Kani Torun</i>	<i>Hasan Basri Kurt</i>
Malatya	Bursa	Samsun
Üye	Üye	Üye
<i>Talip Küçükcan</i>	<i>Mustafa Serdengeçti</i>	<i>Mehmet Günal</i>
Adana	Aksaray	Antalya

(Bu raporun özel sözcüsü)

Üye <i>Ahmet Akın</i> Balıkesir (Muhalefet şerhim ektedir)	Üye <i>Mevlüt Dudu</i> Hatay (Muhalefet şerhim ektedir)	Üye <i>Fevzi Şanverdi</i> Hatay
Üye <i>Azmi Ekinci</i> İstanbul	Üye <i>Ekmeleddin Mehmet İhsanoğlu</i> İstanbul	Üye <i>Ravza Kavakcı Kan</i> İstanbul (Bu raporun özel sözcüsü)
Üye <i>Oğuz Kaan Salıcı</i> İstanbul (Muhalefet şerhim ektedir)	Üye <i>Haydar Ali Yıldız</i> İstanbul (Bu raporun özel sözcüsü)	Üye <i>Recep Şeker</i> Karaman
Üye <i>Ceyda Bölünmez Çankırı</i> Mardin (Bu raporun özel sözcüsü)	Üye <i>Hasan Karal</i> Rize	Üye <i>Halil Özcan</i> Şanlıurfa

MUHALEFET ŞERHİ

08.02.2017 tarihinde Dışışleri Komisyonu'nda görüşülen Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Birleşmiş Milletler Arasında Afet ve Acil Durum Halinde Yardım Sevkiyatının ve Yardım Personeline Ait Eşyanın İthalat, İhracat ve Transitini Hızlandırmaya Yönelik Önlemlerin Alınmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı ile ilgili karşı görüşümüz aşağıda sunulmuştur.

Anlaşma'nın 'Birleşmiş Milletler yardım operasyonlarına dahil olan kuruluşlar' başlıklı 2. maddesinde yardım operasyonlarına dahil olabilecek kuruluşlar belirtilmiştir. Bunların arasında, 'BM tarafından iyi niyetli katılımcılar olarak tasdik edilen hükümet, hükümetler arası ve hükümet dışı kuruluşlar' da yer almaktadır. Ancak, Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti'nin bu ifadenin kapsayabileceği hükümet, hükümetler arası ve hükümet dışı kuruluşların Türkiye'ye giriş çıkışları üzerinde bir takdir hakkının olmayacağı anlaşılmaktadır. Bu konunun açıklığa kavuşturulması gerektiğini değerlendirmekteyiz.

Oğuz Kaan Salıcı

İstanbul

Ahmet Akın

Balıkesir

Mevlüt Dudu

Hatay

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE BİRLEŞMİŞ MİLLETLER ARASINDA AFET VE ACİL DURUM HALİNDE YARDIM SEVKİYATININ VE YARDIM PERSONELİNE AİT EŞYANIN İTHALAT, İHRACAT VE TRANSİTİNİ HIZLANDIRMAYA YÖNELİK ÖNLEMLERİN ALINMASINA İLİŞKİN ANLAŞMANIN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1- (1) 7 Haziran 2016 tarihinde Ankara’da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Birleşmiş Milletler Arasında Afet ve Acil Durum Halinde Yardım Sevkiyatının ve Yardım Personeline Ait Eşyanın İthalat, İhracat ve Transitini Hızlandırmaya Yönelik Önlemlerin Alınmasına İlişkin Anlaşma”nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN
KABUL ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE BİRLEŞMİŞ MİLLETLER ARASINDA AFET VE ACİL DURUM HALİNDE YARDIM SEVKİYATININ VE YARDIM PERSONELİNE AİT EŞYANIN İTHALAT, İHRACAT VE TRANSİTİNİ HIZLANDIRMAYA YÖNELİK ÖNLEMLERİN ALINMASINA İLİŞKİN ANLAŞMANIN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1- Tasarının 1’inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2- Tasarının 2’nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3- Tasarının 3’üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

Binali Yıldırım

Başbakan

Başbakan Yardımcısı

N. Canikli

Başbakan Yardımcısı

Y. T. Türkeş

Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı V.

R. Akdağ

Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı

M. Müezzinoğlu

Ekonomi Bakanı V.

M. Özhasseki

Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı

F. Çelik

Kalkınma Bakanı

L. Elvan

Millî Eğitim Bakanı

İ. Yılmaz

Sağlık Bakanı

R. Akdağ

Başbakan Yardımcısı

M. Şimşek

Başbakan Yardımcısı V.

Y. T. Türkeş

Avrupa Birliği Bakanı V.

F. Özlü

Çevre ve Şehircilik Bakanı

M. Özhasseki

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı V.

İ. Yılmaz

Gümrük ve Ticaret Bakanı

B. Tüfenkci

Kültür ve Turizm Bakanı

N. Avcı

Millî Savunma Bakanı

F. Işık

Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı

A. Arslan

Başbakan Yardımcısı

N. Kurtulmuş

Adalet Bakanı V.

S. Soylu

Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı

F. Özlü

Dışişleri Bakanı V.

V. Eroğlu

Gençlik ve Spor Bakanı V.

N. Avcı

İçişleri Bakanı

S. Soylu

Maliye Bakanı

N. Ağbal

Orman ve Su İşleri Bakanı

V. Eroğlu

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE
BİRLEŞMİŞ MİLLETLER
ARASINDA
AFET VE ACİL DURUM HALİNDE
YARDIM SEVKİYATININ VE YARDIM PERSONELİNE AİT EŞYANIN
İTHALAT, İHRACAT VE TRANSİTİNİ HIZLANDIRMAYA YÖNELİK
ÖNLEMLERİN ALINMASINA
İLİŞKİN
ANLAŞMA

Birleşmiş Milletler Genel Kurulu'nun 46/182 sayılı Kararının Eki'nin üçüncü paragrafında, insani yardımın, etkilenen ülkenin rızasıyla ve prensip gereği, yaptığı başvuruya dayalı olarak sağlanmasının gerekli olduğuna ve Devletlerin egemenliğine, toprak bütünlüğüne ve ulusal birliğine, Birleşmiş Milletler Şartı gereği tamamen saygı gösterilmesinin gerekli olduğuna vurgu yapıldığını dikkate alarak;

Söz konusu Ek'in 6ncı paragrafında, toplumları insani yardıma ihtiyaç duyan Devletlerin, bu yardımı gerçekleştirmek üzere hükümetler arası ve hükümet dışı kuruluşların işini kolaylaştırmaya davet edildiğini dikkate alarak;

Söz konusu Ek'in 7nci paragrafında, acil durumlara coğrafi olarak yakın olan Devletlerin, insani yardımın geçişini mümkün olduğu ölçüde kolaylaştırmak amacıyla, etkilenen ülkelerle birlikte uluslararası çabalara doğrudan katılım sağlamaya teşvik edildiğini dikkate alarak;

Söz konusu Ek'in 28inci paragrafında, Birleşmiş Milletler'in, ilgili hükümet ve hükümetler arası ve hükümet dışı kuruluşların, gıda rezervleri, acil durumlara için stoklanan mallar ve personel ve lojistik destek gibi acil durumlarda yardım sağlama imkânlarına, gerekli görüldüğü takdirde, daha hızlı erişim sağlamasına imkân vermek üzere, Birleşmiş Milletler'e, ilgili Hükümet ve hükümetler arası ve hükümet dışı kuruluşlarla gerekli düzenlemeleri yapmaya devam etme talimatının verildiğini dikkate alarak;

Söz konusu Ek'in 29uncü paragrafında, tüm kuruluşların, acil durumda gerekli olabilecek malzeme ve teçhizatı ivedilikle tedarik etmelerini sağlamak için, Birleşmiş Milletler'e, özel acil durum kural ve usulleri geliştirme talimatının verildiğini dikkate alarak;

Söz konusu Ek'in 30uncü Paragrafında, afete maruz kalabilecek ülkelerden, teçhizat ve yardım malzemelerinin ivedilikle tedariki ve kullanımına ivme kazandırmak amacıyla, özel acil durum usulleri oluşturmalarının talep edildiğini dikkate alarak;

Birleşmiş Milletler Genel Kurulu'nun 47/168 sayılı Kararı'nın 4üncü paragrafında, Genel Sekreterliğin birleştirilen başvurularına cevaben, Birleşmiş Milletler sistemine ivedilikle geri



Didem DİRLİK
Daire Başkanı

ödenebilecek olan diğer kaynakların, ihtiyaç halinde kullanılacak şekilde tahsis edilmesi dâhil olmak üzere, muhtemel hibe sağlayıcıların, mevcut katkılarını artırmaya ve hızlandırmaya yönelik gerekli önlemleri almaya davet edildiğini dikkate alarak:

Söz konusu Kararın 8inci paragrafında Genel Sekreterlik'ten, Genel Kurul'un 46/182 sayılı kararında öngörüldüğü üzere, Birleşmiş Milletler'in özellikle gıda, ilaç, barınma ve sağlık hizmeti gibi acil durumlarla ve doğal afet ve diğer acil durumlarla ilgili önleme ve hazırlıklı olma alanlarındaki imkânlarını daha da iyileştirmeye yönelik yol ve yöntemleri, Hükümetlerle yapılacak istişarelerin ardından rapor etmesinin talep edildiğini dikkate alarak:

İnsani İşler Koordinasyon Ofisi'nin, Birleşmiş Milletler'in acil yardım operasyonlarıyla ilgili olarak, Birleşmiş Milletler'in Hükümetler, hükümetlerarası ve hükümet dışı kuruluşlar nezdinde merkezi odak noktası hizmeti gördüğünü dikkate alarak:

Gümrük İşbirliği Konseyi'nin, afet durumunda, yardım sevkiyatının yönlendirilmesine ivme kazandırmaya yönelik 8 Haziran 1970 tarihinde bir Tavsiye Kararı kabul ettiğini dikkate alarak:

Gümrük İşbirliği Konseyi'nin, gümrüklerin doğal afetlerde yardım sağlama görevine ilişkin 24 Haziran 2011 tarihli kararı kabul ettiğini dikkate alarak:

Gümrük İşlemlerinin Basitleştirilmesi ve Uyumlulaştırılmasına İlişkin Uluslararası Sözleşme'de (Revize Kyoto Sözleşmesi), Eşyanın Geçici Kabulü için A.T.A. Karnesi Hakkındaki Gümrük Sözleşmesi'nde (A.T.A. Sözleşmesi), Geçici Kabul Sözleşmesi (İstanbul Sözleşmesi), Uluslararası Sivil Havacılık Sözleşmesi (Şikago Sözleşmesi) ve Uluslararası Deniz Trafikinin Kolaylaştırılmasına İlişkin Uluslararası Denizcilik Örgütü Sözleşmesi'nde basitleştirilmiş işlemlerin ve diğer hususların yanı sıra yardım sevkiyatının sınırlar arasında taşınmasına ve afet yardım personeline ait eşyaya ilişkin diğer kolaylaştırma önlemlerinin tavsiye edildiğini dikkate alarak:

Türkiye Cumhuriyeti Hükümetinin, afetten etkilenen toplumlara uluslararası insani yardımın hızla iletilmesine katkıda bulunmayı istediğini dikkate alarak:

Türkiye Cumhuriyeti'ni temsilen Gümrük ve Ticaret Bakanlığı

ve

Birleşmiş Milletleri temsilen İnsani İşler Koordinasyon Ofisi

aşağıdaki hususlarda mutabık kalmışlardır:

- 2 -



Didem DİRLİK
Daire Başkanı

MADDE 1

Tanımlar

Bu Anlaşma'da geçen:

1.1. "Afet"deyimi:

Etkilenen toplumun, sadece kendi kaynaklarıyla üstesinden gelme gücünü aşan, yaygın insani, maddi ya da çevresel kayıplara yol açacak şekilde, toplumun işleyişinin ciddi ölçüde aksaması anlamına gelir.

Bu deyim, sebebi dikkate alınmaksızın (gerek doğal gerekse insan eliyle gerçekleştirilen) tüm afetleri kapsar.

1.2. "Afet yardım personeli"deyimi:

Birleşmiş Milletler yardım operasyonu çerçevesinde insani yardım sağlayan kişi, kişi grupları, ekipler ve bu amaçla oluşturulmuş birimler anlamına gelir.

Afetlerle ilgili faaliyetlere dâhil olabilecek afet yardım personeli örnekleri:

BM delegeleri;

Birleşmiş Milletler misyon uzmanları;

Sığınmacılara ve ülke içinde yerinden edilmiş kişilere yardımcı olmayı amaçlayan acil durum müdahale personeli;

Uluslararası Arama ve Kurtarma ekipleri;

Tıbbi ekipler;

Yabancı askeri, sivil savunma ve sivil koruma kuruluşlarının uzman ekipleri (Askeri ve Sivil Savunma Varlıkları ekipleri);

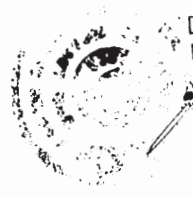
Birleşmiş Milletler Afet Değerlendirme ve Koordinasyonu (UNDAC) ekibi.

1.3. "Afet yardım personeline ait eşya"deyimi:

Görevlerini yerine getirmeleri için veya görevleri süresince afetin olduğu ülkede yaşarken ve çalışırken kendilerine yardımcı olması amacıyla, afet yardım personeli için getirilen ve/veya afet yardım personelinin getirdiği tüm teçhizat, erzak, malzeme, kişisel eşya ve diğer eşya anlamına gelir.

1.4. "Yardım sevkiyatı"deyimi:

Taşıt ve diğer taşıma araçları, gıda maddeleri, ilaç, giysi, battaniye, çadır, prefabrik ev, su arıtma ve su depolama cihazları gibi eşya ya da afetten etkilenenlere yardım niteliğinde gönderilen, öncelikli olarak ihtiyaç duyulan diğer eşya.



Didem DİRLİK
Daire Başkanı

1.5. "Birleşmiş Milletler yardım operasyonu" deymi:

Hayatı koruma ve yaşamı sürdürmek için gerekli temel ihtiyaçları karşılamak amacıyla, afet sırasında ya da afetten sonra, Birleşmiş Milletler tarafından ya da Birleşmiş Milletler'e bağlı bir kuruluş tarafından yapılan yardım anlamına gelir. Bu yardım, acilen yapılan ya da uzun süre içinde sağlanan bir yardım olabilir.

1.6. "Acil durum"deymi:

Olumsuz sonuçlarının asgari düzeye indirgenmesi için acil önlemler alınmasını gerektiren ani ve genellikle öngörülmemiş bir olay anlamına gelir.

MADDE 2

Birleşmiş Milletler yardım operasyonlarına dâhil olan kuruluşlar

Bu operasyonlara dâhil olan kuruluşlar şunlardır:

- Birleşmiş Milletler (BM)
- Birleşmiş Milletler'e Bağlı Kuruluşlar
- Birleşmiş Milletler yardım operasyonu çerçevesinde BM tarafından *iyi niyetli katılımcı* olarak tasdik edilen hükümet, hükümetler arası ve hükümet dışı kuruluşlar;
- Yardım sevkiyatının (sevkiyatlarının) ve/veya afet yardım personeline ait eşyanın taşınması için BM, BM'ye bağlı bir kuruluş ya da BM'nin tasdik ettiği hükümet, hükümetler arası ve hükümet dışı bir kuruluşun anlaştığı nakliyeciler.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti, bu Madde'de anılan kuruluşlar dışındaki kuruluşların, ülkesine giriş ve çıkışlarıyla ilgili olarak işbu Anlaşma hükümlerinin uygulanması konusunda takdir hakkına sahiptir .

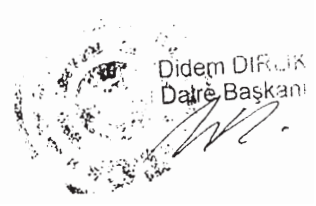
MADDE 3

Birleşmiş Milletler yardım operasyonlarına getirilen kolaylaştırıcı önlemler

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti:

3.1. İhracatlarla ilgili olarak:

- 3.1.1. Afetten mustarip ülkelere gönderilen yardım sevkiyatı kapsamındaki eşyayla afet yardım personeline ait eşyaya ilişkin ekonomik ihracat yasaklamaları veya kısıtlamalarıyla, ihracat vergi veya resimlerinden feragat etmeyi:



3.1.2. BM'nin, BM'ye bağılı kuruluşların ya da bu Anlaşma'nın 2. Maddesi'nde ayrıntılarıyla verilen BM yardım operasyonlarına dâhil olan kuruluşların, yardım sevkiyatının içeriğinin ve amaçlanan kullanımının ispatı mahiyetinde, bu eşyaya ilişkin olarak düzenlediğı yazılı eşya listeleri, genel bir kural olarak, ihracatta kabul etmeyi;

3.1.3. İhracatların yapıldığı Gümrük makamlarının,

- a) sadece güvenlik ya da uyuşturucu/kaçak eşyanın kontrolü hususunda kamu sağılığı, düzeni ve güvenliği açısından gerekli olması durumunda ve uygun olması halinde eşya listesine yönelik örnekleme ya da seçici teknikleri uygulayarak, yardım sevkiyatının içeriğini ve afet yardım personeline ait eşyayı ivedilikle inceleme ve bu incelemenin sonuçlarını söz konusu beyan üzerinde tasdik etmesini;
- b) eşyanın takip ettiği rotanın ileri aşamalarında yönlendirilmesinde oluşabilecek gecikmeleri önleyecek şekilde, mümkün olması halinde, bu tür sevkiyatlara Gümrük mührü uygulamasını;
- c) söz konusu sevkiyatların, ihracat işlemlerini gerçekleştirmek üzere, onaylanan Gümrük idarelerine ve eşyanın fiili ihracatına ihtiyaç duyulmasından önce eşyanın stoklandığı devletlere sunulmasına izin vermesini; ve
- d) söz konusu sevkiyatların, insani yardım sağlamak amacıyla sonradan ihraç edilmek üzere Gümrük antreposuna konulmasına izin vermesini

sağlayacak gerekli adımları atmayı;

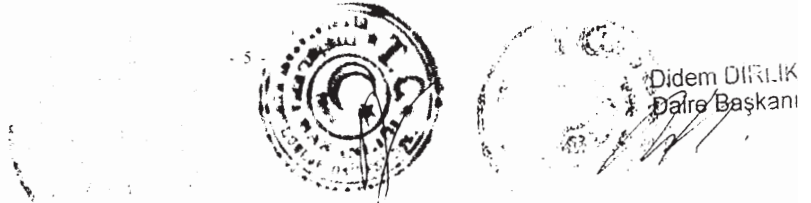
3.2. Aktarma ya da transitle ilgili olarak:

3.2.1. İlgili kamu makamlarının denetimi altında bulunan operatörlerin, konteyner ve paletlerle yapılan sevkiyatlar dâhil olmak üzere aktarılan yükü demonte etmelerine; böylelikle güvenlik gerekçesi hariç olmak üzere ya da özel durumlarda ve gerekli görüldüğünde sadece basit belgelere tabi olarak, muayene yapmaksızın ardıl taşıma amacıyla, sevki edilen eşyayı tasnif edip yeniden monte etmelerine izin vermeyi;

3.2.2. Yukarıda anılan 3.1.3. fıkra çerçevesinde gerçekleştirilen faaliyetlerle ilgili olarak, gümrük transit işlemlerinde yardım sevkiyatının ve afet yardım personeline ait eşyanın taşınmasını mümkün olduğu ölçüde kolaylaştırmayı;

3.3. İthalatlarla ilgili olarak:

3.3.1. Katma Değer Vergisi, Dolaylı Vergi ve Kaynak Kullanımını Destekleme Fonu dâhil



ithalat vergileri ve resimleri ya da eşdeğer etkisi bulunan harçlardan ve ekonomik ithalat yasaklama veya kısıtlamalarından muaf olmak üzere:

- a) yardım sevkiyatının, özellikle gıda maddeleri, ilaç, giysi, battaniye, çadır, prefabrik ev ya da öncelikle ihtiyaç duyulan diğer eşyadan oluşması durumunda, ülkelerindeki afet kurbanlarına bizzat kendileri tarafından ya da kontrolleri altında ücretsiz olarak dağıtılması için, BM, BM'ye bağlı bir kuruluş ya da bu Anlaşma'nın 2. Maddesi'nde ayrıntılı bir şekilde belirtilen BM'nin afet yardım operasyonlarına dâhil olan kuruluşların ithal ettiği tüm yardım sevkiyatlarının;
- b) insani yardım sağlayan afet yardım personeline ait eşyanın, kabulüne izin vermeyi;

3.3.2. BM'nin, BM'ye bağlı bir kuruluşun ya da bu Anlaşma'nın 2. Maddesi'nde ayrıntılı bir şekilde belirtilen, BM'nin afet yardım faaliyetlerine dâhil olan kuruluşların ihtiyaç duyduğu ve afetin etkilerini hafifletmek amacıyla gerçekleştirilen bir faaliyette kullandıkları ya da kontrolleri altında kullanılan teçhizatın geçici kabulünü, teçhizatın tabi tutulduğu ithalat vergi ve resimlerine şartlı muafiyet getirerek kolaylaştırmayı ve mümkün olması halinde, teminat talep etmeyip, söz konusu kuruluşların bu teçhizatı yeniden ihraç etmek için verdiği taahhüdü kabul etmeyi;

Bu teçhizat, aşağıdakileri kapsamaktadır:

- iletim ve iletişim teçhizatı;
- su arıtma ve su depolama cihazları;
- doktorlar, mühendisler, haberleşme teknisyenleri, lojistikçiler, sosyal hizmet görevlileri gibi teknik uzmanların, görevlerini yerine getirmek için ihtiyaç duyduğu tüm ekipman, makine, araç ve elektronik cihazlar;
- yardım operasyonlarıyla doğrudan ilişkili olmayan, tüm kirlilik türlerinin ortadan kaldırılması, bina ve arazilerin zararlı maddelerden arındırılması, endüstriyel yapıların denetlenmesi vb. sırasında oluşabilecek doğal ve benzeri afetlerin sonuçlarıyla mücadele edip bu sonuçları ortadan kaldırmak için kullanılan teçhizat;
- bilgisayar, fotokopi makineleri ve daktilolar, sarf malzemeleri, personel güvenlik malzemeleri ve idari el kitaplarıyla belgeler gibi büro ekipmanı şeklindeki idari destek malzemeleri;
- yemek pişirme ve sunma gereçleri ve malzemeleri, sağlık gereçleri ve bileşik emniyet/güvenlik malzemeleri dâhil olmak üzere, çadır, fabrikeler ve mobil personel konaklama üniteleri ve bunlarla ilgili malzemeler;



- afet yardım personeline ait eşya;
- taşıma araçları ve yedek parçalarıyla onarımlarına ilişkin teçhizat;
- özel amaçlı eğitilmiş köpekler gibi kurtarma operasyonlarında kullanılan hayvanlar.

3.3.3. Sevkiyatı konteyner ve paletlerle yapılanlar dâhil olmak üzere yardım sevkiyatının ve afet yardım personeline ait eşyanın, öngörülen normal saat ve yerlerin dışında muayene edilmesi ve/veya serbest bırakılmasına ilişkin yetki vermeyi ve bunlarla ilgili uygun düzenlemeleri yapmayı ve Gümrük gözetimi için alınan vergilerden feragat etmeyi;

3.3.4. Eşyanın ivedilikle serbest bırakılmasını kolaylaştırmak amacıyla, operatörlerin ve ithalatçıların, yardım sevkiyatının varışından önce, manifesto ve giriş bilgilerini gümrüğe ibraz etmesine imkân vermeyi;

3.3.5. Gerekli olması halinde, yükün fiziksel muayenesini örnekleme veya seçici bir esasa dayalı olarak gerçekleştirmeyi ve bu muayeneyi mümkün olduğunca hızlı yürütmeyi;

3.3.6. Gümrükle ilgili ve diğer şartların belli bir süre kısıtlaması dâhilinde yerine getirilmesi kaydıyla, geçici giriş belgesi ya da bu belgenin hukuken kabul edilen elektronik ortamdaki bir eşdeğerinin sunulmasıyla, eşyanın varışının hemen ardından azami sayıda yardım sevkiyatının serbest bırakılabildiği düzenlemeler yapmayı

kabul eder.

MADDE 4

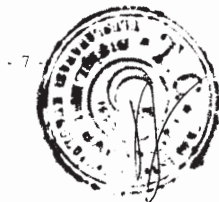
Kolaylaştırıcı önlemlerin uygulanması



3 üncü Madde'de belirtilen önlemler:

- bu Anlaşma'nın 2nci Maddesi'nde atıfta bulunulan kuruluşlardan birinin, afetten etkilenen bölgelere gönderdiği yardım sevkiyatı ve afet yardım personeline ait eşyaya;
- amirleri tarafından, belli bir yardım sevkiyatı ve/veya afet yardım personeline ait eşyanın söz konusu olduğundan haberdar edilmiş olsunlar ya da olmasınlar, giriş ve/veya çıkış noktalarındaki Gümrükler tarafından

uygulanır.



- 7 -



Didem DIRLIK
Daire Başkanı


Anlaşma kapsamında geçici ithal edilecek eşya dış ticaret mevzuatının yasaklayıcı ve kısıtlayıcı hükümlerine tabi olmaz.

Türkiye Cumhuriyetine girişi yasaklı eşya veya kişiler Anlaşma hükümlerine tabi değildir.

MADDE 5

Amaca özel düzenlemeler

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Birleşmiş Milletler, İşbu Anlaşma'ya amaca özel düzenlemeler getirebilir.

Türkiye Cumhuriyeti'nin iç mevzuatına uygun olarak, söz konusu amaca özel düzenlemeler, Anlaşma'nın 7nci Maddesinde belirtildiği üzere, uluslararası anlaşmalara uygulanan onay usulüne tabi şekilde yürürlüğe girer.

MADDE 6

Dokunulmazlıktan ve gümrük yetkilerinden feragat etmeme

Bu Anlaşma'da yer alan hiçbir husus, dava sürecinden ya da yasal süreçten ya da 13 Şubat 1946 tarihinde Genel Kurul tarafından kabul edilen, Birleşmiş Milletler'in Ayrıcalık ve Bağışıklıklarına dair Sözleşme'ye istinaden, Birleşmiş Milletlerin ve personelinin yararlandığı ya da yararlanabileceği ayrıcalık, bağışıklık ya da diğer dokunulmazlıklardan açıkça ya da zımnen feragat olarak addedilemez.

Bu Anlaşma'da yer alan hiç bir husus, gümrük makamlarının, eşyayı muayene etme, alıkoyma, eşyaya el koyma ya da uluslararası hukuka aykırı olmamak kaydıyla, eşyayla ilgili herhangi bir işlem yapma yetkisini etkilemez.

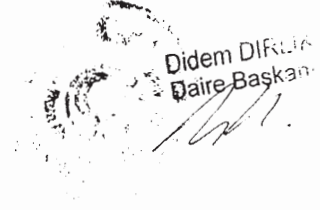
MADDE 7

Yürürlüğe giriş, değişiklik ve fesih

- 7.1 İşbu Anlaşma, söz konusu belgeyi her iki tarafın imzası üzerine, Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti'nin, gerekli olan iç hukuki prosedürlerin yerine getirildiğini Birleşmiş Milletler'e diplomatik yollarla bildirdiği yazılı bildirim alındığı tarihte yürürlüğe girer.
- 7.2 Bu Anlaşma'da, ancak her iki tarafın imzaladığı yazılı mutabakat belgesiyle değişiklik yapılabilir. Anlaşmada yapılan değişiklikler, bu Madde'nin birinci fıkrasında öngörülen aynı hukuki prosedüre uygun şekilde yürürlüğe girer.



- 8 -



7.3 Bu Anlaşma, taraflardan birinin, diğer tarafa yazılı ihtarından 90 gün sonra sona erdirilebilir.

İşbu Anlaşma, İngilizce dilinde 2016 yılının Haziran ayının 7nci, günü Ankara'da hazırlanmış ve imzalanmış olup, Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti Anlaşma metninin Türkçe'ye resmi bir tercümesinin hazırlanmasını sağlar.

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ADINA**

**BİRLEŞMİŞ MİLLETLER
ADINA**

Cenap AŞCI

Kamal MALHOTRA

Gümrük ve Ticareti Bakanlığı
Müsteşarı

Birleşmiş Milletler İnsani İşler
Koordinasyonu Ofisi adına

(Birleşmiş Milletler Kalkınma Fonu
Türkiye Mukim Koordinatörü)



“İYİ NİYET BELGESİ”

Belgeyi Düzenleyen Kuruluş
(*İnsani İşler Koordinasyon Ofisi ya da BM'ye ait görevlendirilmiş bir Kuruluş*)

İLGİLİ MAKAMA

Bu belgeyle:

.....'nin
(*kuruluşun, kişinin, kişi grubunun, tesis edilen birimin vb. adı*)

.....
(*doğal afet, karmaşık acil durum, çevresel acil durumun vb. adı*)

.....
den kaynaklanan hayatı koruma ve yaşamı sürdürmek için gerekli temel ihtiyaçları karşılamak üzere uluslararası yardım sağlamak için

.....
(*talepte bulunan ülkenin adı*)

Hükümeti'nin talebiyle gerçekleştirilen Birleşmiş Milletler yardım operasyonunun *iyi niyet* katılımcısı olduğu ve bu itibarla, Birleşmiş Milletler yardım operasyonlarına dâhil olan yardım sevkiyatına (sevkiyatlarına) ve/veya afet yardım personeline ait eşyaya, giriş ve/veya çıkış noktalarında Gümrük idarelerinin uyguladığı Gümrüklerde kolaylaştırıcı önlemlerden yararlanma hakkına sahip olduğu tasdik edilmektedir.

İlgili tüm taraflardan, bu belge sahibine, kendisine verilen görevi yürütmesiyle ilgili olarak ve görevi kolaylaştırmak amacıyla gerekli imkân, ayrıcalık ve dokunulmazlıkları sağlaması rica olunur.

Bu belge sahibi ve belge sahibinin temsilcisi (temsilcileri), hareket ülkesi/Gümrük bölgesi ile geçici kabul ülkeleri/Gümrük bölgelerinin mevzuat ve yönetmeliklerine riayet etmekten sorumlu olacaktır.

Bu belge,/...../.....
(*yıl*) (*ay*) (*gün*)

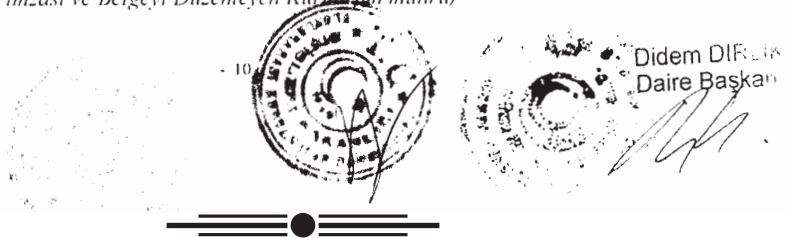
tarihine kadar geçerlidir.

.....'de
(*yer*) (*yıl/ay/gün*)

tarhinde düzenlenmiştir.

(*Yetkili Görevlinin imzası ve Belgeyi Düzenleyen Kuruluşun mührü*)

- 10 -



Didem DİRELİK
Daire Başkanı